



E-tridem.net

EOI da Coruña – Susana Aldao Linares



Objetivos

- Promover el debate intercultural
- Comunicación en tres lenguas (alemán, español e inglés)
- Mejorar el nivel del uso de las TICs

Instituciones participantes



- Pädagogische Hochschule Ludwigsburg, Alemania
- Volkshochschule Stuttgart, Alemania
- Volkshochschule Götzis, Austria
- Institute of Education, University of London, Gran Bretaña
- EOI da Coruña, España



3 Sprachen – 3 Lernformen – 3 Kompetenzen

3 languages – 3 learning settings – 3 competences

3 idiomas – 3 formas de aprender – 3 competencias

= e-tridem.net

Metodología



- Sesiones presenciales (F2F)
- Fases de comunicación y telecolaboración en tríos (MOODLE)
- Trabajo individual



Curso E-tridem

- F2F
 - Presentación del curso
 - Actividades preparatorias
- 3 tareas colaborativas
 - Alemán
 - Español
 - Inglés
- Final F2F

Herramientas TIC



➤ Moodle



➤ Chat



➤ Forums



➤ Wiki



➤ Skype



Web para difundir el proyecto

3 IDIOMAS – 3 FORMAS DE APRENDER – 3 COMPETENCIAS
3 LANGUAGES – 3 LEARN-SETTINGS – 3 COMPETENCIES
3 SPRACHEN – 3 LERNFORMEN – 3 KOMPETENZEN



e-tridem.net intercultural communication in a virtual environment

Europe is growing closer and language learning needs to be more widely promoted.

e-tridem.net is a project based on EU educational Policy that every citizen should develop competence in at least two European languages. A further project aim is to foster 'intercultural learning through new media' and thus contribute to enriched cross-cultural exchanges.

The project will follow these concepts by analysing best-practice models in the partner institutions. A model for virtual language and cultural exchanges will be developed, tested and evaluated. Methodologically, it will be based on the theories of blended learning and use tools such as the webquests, amongst others.



Web para difundir el proyecto

Main Page

Project Description

Activities

Results

Task collection

Project Partners

Contact

Copyright

Learning Environment ->



Sokrates

3 IDIOMAS – 3 FORMAS DE APRENDER – 3 COMPETENCIAS

3 LANGUAGES – 3 LEARN-SETTINGS – 3 COMPETENCIES

3 SPRACHEN – 3 LERNFORMEN – 3 KOMPETENZEN



Project Description

The project is trialling an innovative new method of practising language, where three native speakers of English, Spanish and German work together practising the three languages in a structured online environment.

Each member of the threesome wants to practice the two other languages, and also acts as helper/informant on his/her own language for the other two members.

Thus it uses native speakers of 3 languages, each of whom wishes to practise the other 2. There is a context of

- a. suggested communicative joint tasks, e.g. WebQuests, that give content to the practice and
- b. guided modes of interaction between the two participants who are practising a language and the third who is their guide, mentor and informant regarding his/her mother tongue.

The system is based on the solid experience of the main partners in fostering this kind of independent activity between pairs of learners, where each native speaker of the pair wishes to practise the other's language. Two unique aspects of this project are

1. to engage groups of 3 native speakers instead of 2
2. to use ICT as a strong part of the learner practice in a blended teaching situation where face to face meetings are also arranged.

We believe that the benefit of this system for genuine multi-lingual communication will be that

- i. a wider cross-cultural interchange and understanding can be achieved.
- ii. insights can be developed about which languages can most fruitfully be practised by one learner. It should be noted that this is a totally undeveloped area, in which it is assumed by many people, without evidence, that cognate language can more easily be learned. But this is still open to test, especially because there is anecdotal evidence that using cognate languages at the same time may be confusing [e.g. false friends].
- iii. motivation is increased by the use of 3 members of a learner group instead of pairs, and therefore more interesting cultural comparisons will be made.

Plataforma virtual



3 IDIOMAS – 3 FORMAS DE APRENDER – 3 COMPETENCIAS
3 LANGUAGES – 3 LEARN-SETTINGS – 3 COMPETENCIES
3 SPRACHEN – 3 LERNFORMEN – 3 KOMPETENZEN

You are not logged in. (Login)

English (en)

Main Menu

- More about the project e-tridem.net - visit the homepage!
- General things and hints

Login

Username:

Password:

Login

Create new account
Lost password?

Available Courses

- e-tridem.net: Information for students and interested parties**
 - Information for students and interested parties
 - Moodle for Moodle
- e-tridem.net: Pilot Courses**
 - Pilot Course 2 - Start: January 2007
 - Pilot Course 1 - Start: May 2006 (completed)
- e-tridem.net: Project Partners' Space**
 - Project Partners' Space
 - Testing Zone

Calendar

<< January 2007 >>

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Search courses

You are not logged in. (Login)



Plataforma virtual

e-tridem.net » pilot2 Activar edición

Personas

Participantes

Usuarios en línea

(últimos 5 minutos)

Susana Aldao Linares

Mensajes

No hay mensajes en espera

[Mensajes...](#)

Calendario

<< enero 2007 >>

Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Eventos globales Eventos de curso
Eventos de grupo Eventos de usuario

Buscar en los foros

Búsqueda avanzada ?

Administración

Terminado

Diagrama de temas

e-tridem.net - intercultural communication in virtual environment

Welcome to the course PILOT 2!



- 1** Warming up tasks about the learning platform moodle

In the course moodle for moodlers you will learn how to use moodle, find hints for a more effective use and some guidelines. Go to:

[The warming up area](#)

If you are asked for a key to enter the course, write "moodleformoodle" (without quotation mark)
- 2** Task Section
 - Forum for Discussions
 - Chat
 - Wiki for some tasks

BLOCK 1: Deutsche Aufgabe

 - Deutsche Aufgabe

BLOCK 2: ...

Tarea alemana



e-tridem.net – intercultural communication in virtual environment

Block 1 Deutsche Aufgabe – Kurswochen 3 und 4

Kurswoche 3: Kennenlernen und Wohnsituation

Thema	Tool	Termin am / bis
<p>Lernen Sie sich kennen! Als Guide-on-the-side (g-o-t-s) eröffnen Sie die Konferenz und beginnen mit der Fragerunde. Die Reihenfolge ist alphabetisch nach Vornamen, beginnend bei g-o-t-s Stellen Sie sich kurz vor: Name, Alter, Herkunft, Beruf ... (s. Language Corner: Deutsche Aufgabe – Redemittel „Kennenlernen“) Notieren Sie die Antworten! Was interessiert Sie noch?</p> 	<p>Skype-Konferenz (max. 5 TN) 30 – 40 Min.</p>	<p>am Sonntag, 4.2.07, 20.30 - 21.15 Uhr</p>
<p>Berichten Sie über die Vorstellungsrunde am Sonntag. Stellen Sie Ihre/n Gesprächspartner/in den anderen im Forum vor.</p> <p>-----</p> <p>Als Guide-on-the-side stellen Sie Ihren e-tridem Partnern und Partnerinnen Fragen zur Wohnsituation in den anderen Ländern. Sie fragen die Gruppe!</p>	<p>Forum</p>	<p>bis Dienstag, 6.2.07, 22 Uhr</p>
 <p>Antworten Sie Ihrem g-o-ts im Forum. Stellen auch Sie dann Fragen nach der Wohnsituation Ihrer e-tridem Partner/innen ... (s. Language Corner: Deutsche Aufgabe – Redemittel "Wohnen") (s. Information Corner: Deutsche Aufgabe – Internetlinks)</p>	<p>Forum</p>	<p>bis Mittwoch, 7.2.07, 22 Uhr</p>
<p>Antworten Sie auf die Fragen vom Mittwoch und beschreiben Sie Ihr Haus oder Ihren Lieblingsplatz in Ihrer Wohnung.</p> 	<p>Forum</p>	<p>bis Freitag, 9.2.07, 22 Uhr</p>

Tarea alemana



e-tridem.net – intercultural communication in virtual environment

Kurswoche 4 Freunde / Bekannte, Kultur

	<p>Diskutieren Sie über das Thema "Freunde und Bekannte" z.B. Was sind Freunde? Was sind Bekannte? Haben Sie diesen Unterschied auch in Ihrer Sprache? Kennen Sie noch andere Ausdrücke für das soziale Umfeld? (s. Language Corner: Deutsche Aufgabe – Redemittel "Freundschaft" und Text "Freunde/Bekannte" (hueber))</p>	<p>Textchat im moodle ca. 30 – 40 Minuten</p>	<p>am Sonntag, 11.2.07, 20.30 - 21.15 Uhr</p>
<p>Karneval? Fasching? Fas(t)nacht? Nächste Woche in Deutschland ... Sie bekommen von Ihrem g-o-t-s eine Einladung zu einer gemeinsamen Teilnahme an einem Faschingsumzug oder an einer Faschingsparty Informieren Sie sich davor im Internet Information Corner: Deutsche Aufgabe – Internetlinks)</p>	<p>(s.</p>	<p>Forum</p>	<p>bis Dienstag, 13.2.07, 22 Uhr</p>
	<p>Reagieren Sie auf die Einladung: Nehmen Sie sie an und stellen Sie weitere Fragen oder lehnen Sie ab und begründen, warum.</p>	<p>Forum</p>	<p>bis Mittwoch, 14.2.07, 22 Uhr</p>
<p>Als g-o-t-s reagieren Sie heute im Forum auf Zusagen / Absagen Ihrer e-tridem-Partner/innen</p>		<p>Forum</p>	<p>bis Samstag, 17.2.07, 22 Uhr</p>
<p>Lust auf Stuttgart? Schreiben Sie mit Ihrer Gruppe einen gemeinsamen Text im Wiki: Gestalten Sie zusammen ein Programm "Städtereise Stuttgart – 5 Tage Aufenthalt" (s. Information Corner: Deutsche Aufgabe - Internetlinks) Was möchten Sie sehen? Wo möchten Sie hin?</p>		<p>Wiki</p>	<p>optional</p>
<p>EVALUATION der Aufgabe – bitte wählen Sie die englische oder die spanische Fassung im Block 1: „Deutsche Aufgabe“ und schicken Sie die ausgefüllte Evaluation umgehend an eine Ihrer Tutorinnen. Danke ☺</p>			

Kurswoche 5

Son, 18.2.07 – Sam, 25.2.07 Mid Course Round Up – Faschingsferien

Tarea española



Tarea Española

Comer en España

Introducción

La comida es una parte importante de la vida y como sabéis las costumbres culinarias y los hábitos alimenticios varían de un país a otro y de una cultura a otra. Con esta actividad pretendemos que conozcáis un poco las costumbres y las comidas típicas de nuestro país en general y de nuestra zona en particular. Asimismo queremos que reflexionéis un poco sobre el reciclaje en lo referente a este tema.



Tareas

Esta tarea se compone de tres partes o fases, la primera es de reflexión y comunicación, la segunda de búsqueda de información y la tercera de colaboración y en ella tendréis que diseñar dos menús: uno de verano y otro de invierno.

Procedimiento



Tarea española

Procedimiento

Fase 1

Tareas	Herramientas	Fecha fija y fecha tope
1. Cuando piensas en la comida y en la bebida española, ¿qué ideas se te vienen a la mente? Reflexiona sobre esto y haz una pequeña lista (por lo menos 5 cosas). Esta listas se colocará en el foro	Foro	Hasta el lunes 26 feb
2. Una vez leídas las opciones, comentad en un chat estas ideas con vuestro experto nativo y comprobad si sus hábitos coinciden con vuestras ideas iniciales. En ese chat también podéis comentar los siguientes puntos: <ol style="list-style-type: none">1. ¿Qué piensa vuestro compañero español sobre las listas que habéis elaborado?2. ¿Qué tipo de gustos y preocupaciones tenéis sobre la comida y bebida?3. Lo que queréis, ¿lo tenéis disponible? (Pregunta al experto nativo)4. ¿Se come lo mismo en todo el territorio, o hay comidas distintas dependiendo de la zonas?5. ¿Bebes agua del grifo? ¿Por qué o por qué no? ¿Tomas vino, cerveza y / o refrescos?6. ¿Prefieres comer en casa o comer fuera?7. Cuando vas a la compra, ¿piensas en el reciclaje? ¿Llevas tus propias bolsas, te las dan o las compras?8. ¿Cómo se tratan los residuos en tu ciudad?, ¿separáis la basura o no?	Chat	Martes 26 feb 8:30-9:45
3. Publicad en el wiki las conclusiones a las que habéis llegado. Teneis que hacer un pequeño texto: incluid hábitos de comida, actitud antes el reciclaje y conclusión. Esta tarea la realizaréis los no nativos. El experto nativo puede revisarla y ayudaros en caso de que se lo solicitéis. (Recordad que en el wiki podéis participar todos, sin necesidad de hacerlo al mismo tiempo).	Wiki	Hasta el jueves 1 marzo

Tarea española



Fase 2

En esta fase los participantes tenéis que buscar información sobre la comida española.

Tareas	Herramientas	Fecha fija y fecha tope
<p>Leed estos enlaces:</p> <p>Gastronomía española</p> <p>Gastronomía de España</p> <p>Comida</p>	Búsqueda de información en internet	Hasta el domingo 4 marzo
<p>Una vez leídos estos enlaces, quedad en el chat y debatid el tema y las dudas que y / o comentarios que os hayan surgido. Comprobad</p> <ul style="list-style-type: none">• si las horas de las comidas coinciden con las de él o ella,• preguntadle cómo es su dieta diaria, y si varía el fin de semana,• preguntadle si su dieta varía de invierno a verano• si le gusta el tapeo, y todas las dudas que tengáis sobre ese tema,• cuáles son las tapas típicas del lugar donde vive,• sitios para tapear en su zona.	Chat	Domingo 4 marzo 5:00-5:45

Tarea española



Fase 3

Ahora que ya conocéis los hábitos y comidas españolas, tenéis que preparar dos menús: una comida para un frío día de invierno y una cena para una calurosa cena de verano. Decidid entre los tres si será típico de Galicia o no y qué queréis comer o cenar. No os olvidéis de especificar las horas a las que vais a comer o cenar, y, si queréis, podéis incluir fotos.

Tarea	Herramientas	Fecha fija y fecha tope
Tendréis una conversación en skype que iniciará vuestro experto nativo para preparar esta tarea Podéis <ul style="list-style-type: none">• hablar de vuestros platos favoritos de verano e invierno• intentar llegar a un acuerdo• incluir primer plato, segundo, postre, café, bebidas, etc. ¡No os preocupéis por el coste, es <i>virtual</i> , por lo tanto gratis!	Skype	Miércoles 7 marzo 9:00-9:45
Publicáis en el wiki vuestros menús	Wiki	Hasta el sábado 10 marzo.

Recursos

Os facilitamos más enlaces por si queréis tener más información sobre este tema.

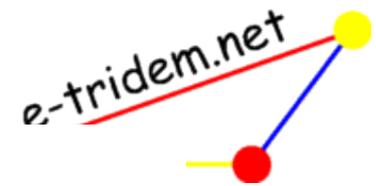
Enlaces comidas	Enlaces de reciclaje
Gastronomía española	Información general
Gastronomía de España	Buenos hábitos de reciclaje
Comida	Reciclaje- compostaje
Tapeo	Modelo reciclaje B
Comer en España	Modelo reciclaje C

Evaluación

Cuando hayáis terminado la tarea española, cubrid esta [hoja de evaluación](#) y enviadla a los tutores españoles.

Tarea inglesa

English Activity 11 March 2007 - 24 March 2007



Films - their cultural interest

GOALS

- To talk to each other about recently seen films, following the task guidelines given.
- To share ideas about cultural meanings and values in films made in different countries in different languages

For these goals you will use the Moodle platform and SKYPE. There will be one SKYPE / CHAT meeting in each week.



OUTCOMES

- To collaborate in preparing a story outline of a film in English.
This writing will be done in Moodle, using the WIKI facility which gives you a page on which everyone can write.

Having worked with Moodle in the project, you will already know that the system will keep a record of your text messages. But in your voice meetings you should keep notes if you do not record them.

Evaluación



- Cuestionario inicial
- Evaluación de cada tarea
- Evaluación final

Impacto



- Impresiones de los alumnos

'I was surprised at the interesting questions some of the German and Austrian students asked me, they really made me think about how things work here [in Spain]'(a Spanish student).

Impacto



- Impresiones de los alumnos

'I liked the Spanish task because I was travelling to A Coruña in July and so it was exciting to discover beforehand about the modernist architecture and the connection with Sir John Moore' (an Austrian student)

Impacto



■ Profesorado

- Aprendimos el uso de herramientas como skype, moodle, chats, forums.
- Implementamos estas en la práctica docente.
- Cambiamos nuestra metodología de trabajo.
- Seguimos colaborando a nivel europeo.

Sostenibilidad



- Implementación de Moodle, Skype y otras herramientas online
- Cursos tandem online alemán-español
- Cursos tandem online español-inglés
- Otros proyectos semejantes:
 - Getting to know each other, breaking stereotypes
 - Ultraia et Suseia

Resultados



- Mayor motivación.
- Posibilidad de comunicarse de forma real en lenguas extranjeras.
- Conocer a otros adultos F2F y online.
- Conocer mejor las competencias básicas.

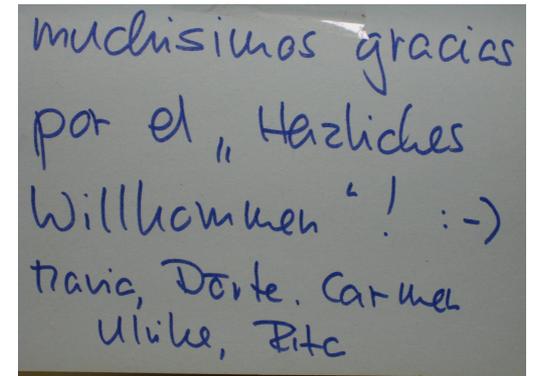
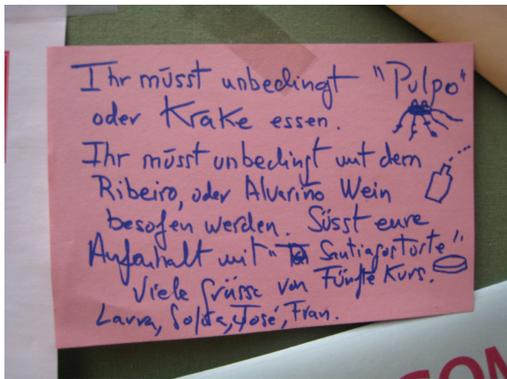
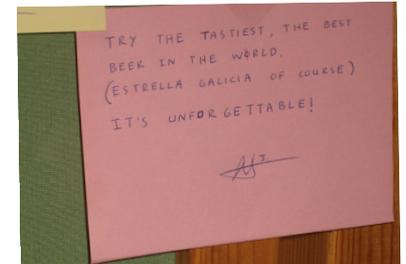
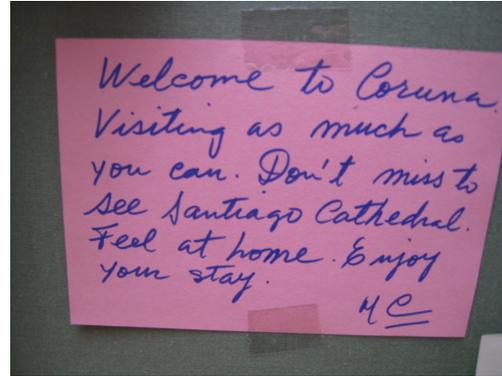
Algunas fotos



Algunas fotos



Welcoming messages





¡Muchas gracias!

saldao@mundo-r.com

